



# MANUAL DO PROPRIETÁRIO

**Tipo Cassete**

KFC-CIS-2T-600D  
KFC-CIS-2T-750D  
KFC-CIS-2T-950D

KFC-CIS-2T-1200D  
KFC-CIS-2T-1500D  
KFC-CIS-4T-600D

KFC-CIS-4T-950D  
KFC-CIS-4T-1500D



Muito obrigado por comprar o nosso ar condicionado. Antes de usar o ar condicionado, leia atentamente este manual e guarde-o para consultas futuras.

## 1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Para evitar lesões ao utilizador ou a terceiros ou danos materiais, deve seguir as seguintes instruções. Um funcionamento incorreto devido ao incumprimento das instruções pode causar danos ou prejuízos.

As precauções de segurança enumeradas aqui dividem-se em duas categorias. Em qualquer de ambos os casos, é incluída informação de segurança importante que deve ser lida atentamente.



### AVISO

O incumprimento de um aviso pode resultar em ferimentos graves.



### CUIDADO

A não observância de um aviso pode resultar em ferimentos ou danos ao equipamento.



### AVISO

Peça ao seu revendedor que instale o ar condicionado. Uma instalação incompleta realizada por si, sem ajuda profissional, pode provocar fugas de água, eletrocussões e incêndios.

**Sempre que o aparelho necessitar de melhorias, reparações ou de manutenção, contacte o seu revendedor.**

Uma melhoria, reparação ou manutenção incompleta realizada por si, sem ajuda profissional, pode provocar fugas de água, eletrocussões e incêndios.

**Para evitar descargas elétricas, incêndios ou lesões, ou se detetar alguma anomalia, como o cheiro a fogo, desligue a fonte de alimentação e contacte o seu revendedor para obter instruções.**

**Nunca deixe que a unidade interior os comandos à distância se molhem.**

Pode causar eletrocussão ou incêndio.

**Nunca prima o botão do comando à distância com objetos duros e pontiagudos.**

O comando à distância pode ficar danificado.

**Caso se funda um fusível, nunca substitua um fusível por outro de corrente nominal incorreta ou outros fios.**

O uso de fio ou fio de cobre pode fazer com que a unidade avarie ou provocar um incêndio.

**Não é bom para a sua saúde expor o seu corpo ao fluxo de ar durante muito tempo.**

**Não introduza os dedos, varetas ou outros objetos na entrada ou saída dp ar.**

Quando o ventilador gira a alta velocidade, pode causar lesões.

**Nunca utilize aerossóis inflamáveis como laca para o cabelo ou pintura lacada perto da unidade.**

Pode causar um incêndio.

**Nunca toque na saída de ar ou nas paletas horizontais enquanto a alheta oscilante estiver em funcionamento.**

Os dedos podem ficar presos ou a unidade pode avariar.

**Nunca coloque objetos na entrada ou saída de ar.**

Pode ser perigoso tocar com objetos no ventilador a alta velocidade.

**Nunca inspecione ou repare a unidade sozinho.**

Peça a um técnico de serviço qualificado que realize este trabalho.

**Não elimine este produto no lixo normal. É necessário recolher estes resíduos separadamente para o seu tratamento especial.**

**Para evitar fugas de água, contacte o seu revendedor.**

Quando o sistema estiver instalado e funcionar numa divisão pequena, é necessário manter a concentração da água que, se estiver a sair, abaixo do limite, a capacidade de arrefecimento seria menor.

**Desligue quaisquer dispositivos de aquecimento combustível, ventile a divisão e contacte o revendedor onde adquiriu a unidade.**

Não use o ar condicionado até que um técnico autorizado confirme que a parte onde existe fuga de água foi reparada.



### CUIDADO

**Não utilize o ar condicionado para outros fins.**

Para evitar a deterioração da qualidade, não utilize o aparelho para refrigerar instrumentos de precisão, alimentos, plantas, animais ou obras de arte.

**Antes de limpar, assegure-se que interrompe o funcionamento, apaga o interruptor ou extraí o cabo de alimentação.**

Caso contrário, pode resultar em eletrocussão e lesões.

**Para evitar descargas elétricas ou incêndios, garanta que instala um detetor de fugas de terra.**

**Garanta que o ar condicionado está ligado à terra.**

Para evitar descargas elétricas, garanta que a unidade está ligada à terra e que o cabo de terra não está ligado à tubagem de gás ou água, ao para-raios ou ao cabo de terra do telefone.

**Não utilize o ar condicionado com as mãos molhadas.**

Pode ocorrer uma descarga elétrica.

**Não toque as palhetas do permutador de calor.**

Estas palhetas são afiadas e podem provocar lesões por corte.

**Não coloque debaixo da unidade interior objetos que possam ficar danificados devido à humidade.**

A condensação pode formar-se se a humidade for superior a 80%, se a saída da drenagem estiver bloqueada ou se o filtro estiver contaminado.

**Depois de um uso prolongado, certifique-se que o suporte da unidade e o acessório não estão danificados.**

Se estiver danificada, a unidade pode cair e provocar lesões.

**Para evitar a falta de oxigénio, ventile suficientemente a divisão se utilizar aparelhos com queimador juntamente com o ar condicionado.**

**Organize a mangueira de descarga para garantir uma drenagem suave.** Uma drenagem incompleta pode provocar a humidade do edifício, móveis, etc.

**Nunca toque nas partes internas do controlador.**

Não retire o painel frontal. Algumas partes do interior são perigosas de tocar, e pode ocorrer um problema na máquina.

**Nunca exponha crianças pequenas, plantas ou animais diretamente à corrente de ar.**

Pode influenciar adversamente as crianças pequenas, os animais e as plantas.

**Não coloque os aparelhos que produzem fogo aberto em locais expostos ao fluxo de ar da unidade ou debaixo da unidade interior.**

Pode causar combustão incompleta ou deformação da unidade devido ao calor.

**Não instale o ar condicionado em nenhum lugar por onde possa escapar gás inflamável.**

Se o gás escapar e permanecer ao redor do ar condicionado, pode causar um incêndio.

**O aparelho não deve ser usado por crianças sem supervisão de um adulto.**



**ELIMINAÇÃO:** Não elimine este produto no lixo normal. É necessário recolher estes resíduos separadamente para o seu tratamento especial.

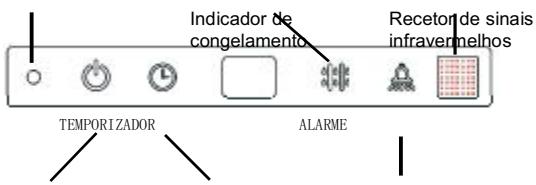
- **Não elimine os eletrodomésticos como lixo normal, faça reciclagem.**
- **Informe-se sobre as opções de coleta e eliminação de resíduos disponíveis.**
- Se os aparelhos elétricos forem descartados em aterros sanitários ou lixeiras, podem ocorrer fugas de substâncias perigosas para as águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar.

## 2. NOMES DE PEÇAS

O ar condicionado é composto pela unidade interior, pela unidade exterior, pelo tubo de ligação e pelo comando à distância.

### ■ Indicadores de função no painel de visualização da unidade interior

Botão temporário



Luz funcionamento Indicador temporizador Indicador temporizador alarme  
Indicador PRE.DEF (tipo arrefecimento e aquecimento) ou apenas indicador ventoinha (apenas tipo arrefecimento).  
(figura 1) Painel de visualização

Esta função é utilizada para fazer funcionar a unidade temporariamente em caso de se perder o comando à distância ou se esgotarem as pilhas. É possível selecionar dois modos, incluindo AUTO e FRIO FORÇADO, através do BOTÃO TEMPORÁRIO na caixa de controlo da grelha de entrada de ar da unidade interior. Uma vez pressionado este botão, o ar condicionado funciona por essa ordem: AUTOMÁTICO, FRIO FORÇADO, DESLIGAR e regressar a AUTOMÁTICO.

#### 1. AUTOMÁTICO

A luz de FUNCIONAMENTO está acesa e o ar condicionado funciona no modo AUTOMÁTICO. O funcionamento do comando à distância está apto para funcionar de acordo com o sinal recebido.

#### 2. FRIO FORÇADO

A luz de FUNCIONAMENTO fica intermitente, o ar condicionado fica em AUTOMÁTICO depois de ser forçado a arrefecer com uma velocidade de vento ALTA durante 30 minutos. O funcionamento do comando à distância está desativado.

#### 3. DESLIGADO

A luz de FUNCIONAMENTO apaga-se. O ar condicionado fica DESLIGADO enquanto o funcionamento do comando à distância está ativado.

## 3. FAIXA OPERATIVA

Use o sistema na temperatura abaixo para um funcionamento seguro e eficiente.

Temperatura Modo Funcionamento arrefecimento	Temperatura externa	Temperatura a ambiente	Temperatura de entrada de água
	0°C ~	17°C ~	3°C ~
Funcionamento aquecimento (Apenas arrefecimento sem)	-15°C ~ 24°C	0°C ~ 30°C	30°C ~ 75°C



### NOTA

1. Se as condições de utilização do ar condicionado acima enumeradas não forem cumpridas, isso poderá fazer com que a unidade funcione de forma anómala.
2. É um fenómeno normal que a superfície do ar condicionado possa condensar água. Quando a humidade relativa do ar na divisão for grande, feche as portas e janelas.
3. O desempenho ideal será alcançado dentro desta faixa de temperatura operacional.
4. Em modo de aquecimento, a temperatura da água de entrada tem de ser inferior a 75°C.
5. Pressão de funcionamento do sistema de água: Máx: 1.6MPa, Min: 0.15MPa:

## 4. DICAS PARA FUNCIONAMENTO ECONÓMICO

Para garantir um funcionamento económico, deverá considerar o seguinte.

- Ajuste a grade de fluxo de ar corretamente e evite o fluxo de ar direto para quem está na divisão.
  - Ajuste a temperatura da sala adequadamente para que o ambiente seja confortável. Evite o aquecimento ou arrefecimento excessivo.
  - Evite a luz solar direta durante a operação de arrefecimento através do uso de cortinas ou persianas.
  - Ventile com frequência. O uso prolongado requer atenção especial à ventilação.
  - Mantenha as portas e as janelas fechadas. Se as portas e janelas permanecerem abertas, o ar sairá do seu quarto causando uma diminuição no efeito de arrefecimento ou aquecimento.
  - Nunca coloque objetos perto da entrada ou da saída de ar da unidade. Pode causar deterioração no efeito ou interromper a operação.
  - Programe o temporizador.
- Se não pretende utilizar a unidade durante um longo período de tempo, remova as pilhas do comando à distância. Quando a alimentação está ligada, alguma energia é consumida, mesmo se o ar condicionado não estiver a funcionar. Então aconselhamos a desligar a alimentação para economizar energia.



### NOTA

Este manual não inclui as Operações do Comando à Distância, consulte o manual do utilizador do Comando à Distância>> incluído com a unidade para mais detalhes.

- Mantenha a unidade interna e o comando à distância a pelo menos 1 m de distância de televisões, rádios, aparelhos e outros equipamentos similares. Caso contrário, pode causar imagens estáticas ou distorcidas.
- Um filtro de ar sujo reduz a eficácia de refrigeração ou aquecimento, limpe-o uma vez a cada duas semanas.

## 5. AJUSTAR A DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

Enquanto a unidade estiver a funcionar, pode ajustar a grade de ventilação para alterar a direção do fluxo e naturalizar a temperatura ambiente de maneira uniforme. Desta forma, pode desfrutá-lo de forma mais cómoda.



### Ajustar a direção do fluxo de ar:

Prima o botão OSCILAR para ajustar a grelha para a posição desejada e prima novamente este botão para manter a grelha nesta posição.

### Ajuste automaticamente a direção do fluxo do ar.

Prima o botão OSCILAR, a grelha oscila automaticamente. Enquanto esta função estiver definida, a ventoinha de oscilação da unidade interior funciona; caso contrário, a ventoinha de oscilação não funciona. À escala de oscilação de cada lado é 30. Quando o ar condicionado não estiver em funcionamento (incluindo quando o temporizador está ativado), o botão de OSCILAÇÃO ficará inválido.

## 6. MANUTENÇÃO



### CUIDADO

**Antes de limpar o ar condicionado, certifique-se de que a fonte de alimentação se encontra desligada.**

Verifique se a cablagem não está avariada ou desligada.

Desligue a alimentação elétrica antes de uma limpeza ou manutenção. Limpe a unidade com um pano seco.

Pode usar um pano húmido para limpar a unidade interna se estiver muito suja.

Nunca use um pano húmido no comando à distância.

Não use um pano quimicamente tratado para limpar ou deixar este material na unidade por muito tempo.

Pode danificar ou apagar a superfície da unidade.

Não utilize benzeno, diluente, pó de polimento ou solventes semelhantes para limpeza.

Estes produtos podem rachar ou deformar a superfície do plástico.

### Manutenção após um longo período de paragem

(por ex: no início da estação)

Verifique e remova qualquer coisa que possa estar a bloquear as grades de entrada e saída das unidades internas.

Limpe os filtros de ar e as caixas das unidades internas. Consulte "Limpeza do filtro de ar" para obter mais informações sobre como proceder e certifique-se de reinstalar os filtros de ar limpo na mesma posição.

Ligue-a pelo menos 12 horas antes de usar a unidade para garantir que funciona corretamente. Assim que a energia for ligada, o visor do controlo remoto aparece.

### Manutenção antes de um longo período de paragem

(por ex: no final da estação)

Deixe as unidades internas trabalharem apenas com um ventilador durante meio dia para secar o interior das unidades.

Limpe os filtros de ar e as caixas das unidades internas. Consulte "Limpeza do filtro de ar" para obter mais informações sobre como proceder e certifique-se de reinstalar os filtros de ar limpo na mesma posição.

### Limpar o filtro de ar

O filtro de ar pode impedir a entrada de poeira ou outras partículas no interior. Se o filtro estiver bloqueado, a eficiência de funcionamento do ar condicionado pode ser consideravelmente reduzida.

Portanto, o filtro deve ser limpo uma vez a cada duas semanas durante o uso prolongado.

Se o condicionador de ar estiver instalado em um local empoeirado, limpe o filtro de ar com frequência.

Se o pó acumulado for muito pesado para ser limpo, substitua o filtro por um novo (o filtro de ar substituível é um acessório opcional).

#### 1. Abra a grelha de entrada de ar

Empurre os interruptores da grelha simultaneamente para o meio, conforme indicado na figura 3. Depois empurre para baixo a grelha de entrada de ar.

Os cabos da caixa de controlo, que estão originalmente ligados aos terminais elétricos do corpo principal, devem ser puxados para fora antes de se proceder como indicado acima.

#### 2. Em seguida, abale a grelha de entrada de ar (juntamente com o filtro de ar, conforme apresentado na figura 4).

Puxe a grelha de entrada de ar até 45° e levante-a para remover a grelha.

#### 3. Desmonte o filtro de ar.

Para limpar o filtro de ar, pode usar o aspirador ou água pura. Se o acúmulo de pó for muito grande, use uma escova macia e um detergente neutro para limpá-lo e seque-o num local fresco.

- O lado da entrada de ar deve estar virado para cima quando se usa o aspirador. (Ver Fig. 5)
- O lado da entrada de ar deve estar virado para baixo quando se usa água. (Ver Fig. 6)

**A Cuidado: Não seque o filtro de ar à luz solar direta ou com fogo.**

## 5. Reinstale o filtro

6. Instale e feche a grelha de entrada de ar invertendo os passos 1 e 2 e ligue os cabos da caixa de controlo aos terminais correspondentes no corpo principal.

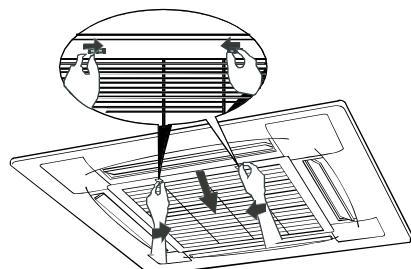


fig.3

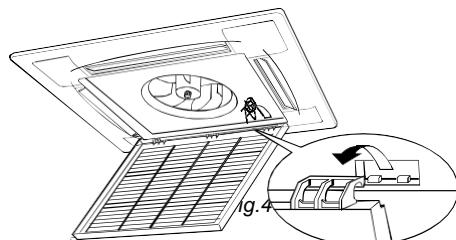


fig.4

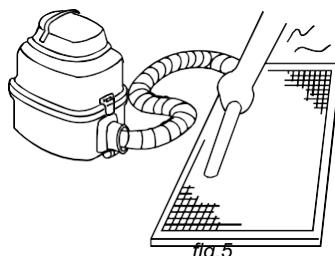


fig.5

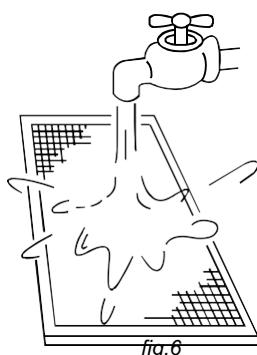


fig.6

## 7. OS SEGUINTES SINTOMAS NÃO SÃO PROBLEMAS DO AR CONDICIONADO

### Sintoma 1: O sistema não funciona

- O ar condicionado não inicia imediatamente após pressionar o botão LIGAR/DESLIGAR no comando à distância.  
Se a luz de funcionamento não acender, o sistema estiver em más condições ou não houver qualquer problema com o aparelho.
- Se a luz de funcionamento e o indicador "PRE-DEF (tipo de arrefecimento e aquecimento) ou o indicador apenas de ventoinha (apenas arrefecimento)" acenderem, significa que o modelo de aquecimento foi selecionado. Ao iniciar, a unidade interna aparece como uma proteção "anti-vento frio" devido à sua temperatura de saída de sobrecarga.

### Sintoma 2: Mude para o modo de ventilação durante o modo de arrefecimento

- Quando a temperatura ambiente cai para a temperatura definida, a unidade interior muda para o modo ventilador; quando a temperatura sobe, a velocidade de rotação do ventilador também aumenta. O mesmo acontece no modo de aquecimento.

### Sintoma 3: Névoa branca sai de uma unidade

- Se o interior de uma unidade interna estiver fortemente contaminado, a distribuição de temperatura dentro de uma divisão torna-se irregular. É necessário limpar o interior da unidade interior. Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre a limpeza da unidade. Esta operação requer um técnico qualificado.

### Sintoma 4: Ruido do arrefecimento do ar condicionado

#### Sintoma 4,1: Unidade Interior

- Um som baixo de "shah" contínuo é emitido quando durante a operação de arrefecimento ou parado.  
Quando a bomba de drenagem (acessórios opcionais) está em funcionamento, esse ruído é emitido.
- Um guincho "pishi-pishi" é emitido quando o sistema para após a operação de aquecimento.  
A expansão e contração das peças de plástico causadas pela mudança de temperatura causam esse ruído.

#### Sintoma 4,2: Unidade interior, unidade exterior

- Um som baixo sibilante contínuo é emitido aquando do funcionamento do sistema.  
Este é o som da água a correr pelas unidades interior e exterior.
- Um som sibilante que é ouvido no início ou imediatamente após a paragem de funcionamento.  
Este é o barulho da água causado pela paragem ou pela alteração do fluxo.

**Sintoma 5: Sai pó da unidade**

- Quando a unidade é usada pela primeira vez em muito tempo. Isto deve-se ao facto de pó ter entrado para o interior da unidade.

**8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS****8.1. Problemas e causas do ar condicionado**

**Se ocorrer uma das seguintes falhas, interrompa a operação, desligue a energia e entre em contacto com o revendedor.**

**Sintoma 6: As unidades podem deitar cheiro.**

- A unidade pode absorver o cheiro das divisões da casa, móveis, cigarros, etc. e depois reemiti-los.

■ A luz de funcionamento pisca rapidamente (cinco vezes por segundo), desligue a unidade da corrente e, de seguida, ligue novamente a unidade à corrente após dois ou três minutos, mas as luzes continuam a piscar.

■ O funcionamento do interruptor é irregular.

■ O fusível queima-se frequentemente ou o disjuntor dispara frequentemente.

■ Substâncias estranhas ou água caíram para o interior do ar condicionado. Há uma fuga de água da unidade Interior.

**Se o sistema não funcionar corretamente, exceto nos casos acima mencionados em que as avarias são evidentes, verifique o sistema seguindo os procedimentos abaixo: (ver a tabela 1).**

*tabela 1*

Sintomas	Causas	Solução
<b>Unidade não inicia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falha de energia.</li> <li>• O interruptor está desligado.</li> <li>• O fusível do interruptor de alimentação pode ter queimado.</li> <li>• As pilhas do comando podem estar gastas ou outro problema do comando.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aguarde até a energia regressar.</li> <li>• Ligue o interruptor.</li> <li>• Substitua o fusível.</li> <li>• Substitua as pilhas ou verifique o comando.</li> </ul>
<b>O ar que flui normalmente, mas completamente, não pode arrefecer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A temperatura não está corretamente definida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programe corretamente a temperatura.</li> </ul>
<b>As unidades arrancam e param frequentemente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O circuito de água contém ar ou não contém gás de recarga.</li> <li>• A válvula de três vias está avariada.</li> <li>• A tensão está muito alta ou muito baixa.</li> <li>• O circuito do sistema está bloqueado.</li> <li>• A temperatura não está corretamente definida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aspirar.</li> <li>• Manutenção ou mudar a válvula trifásica.</li> <li>• Instale o manôstato.</li> <li>• Encontre motivos e soluções.</li> </ul>
<b>Sob o efeito de arrefecimento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O permutador de calor da unidade interior está sujo.</li> <li>• O filtro de ar está sujo.</li> <li>• A entrada/saída das unidades internas está bloqueada.</li> <li>• Portas e janelas estão abertas</li> <li>• A luz do sol brilha diretamente.</li> <li>• Demasiado calor. Fuga de água.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe o permutador de calor.</li> <li>• Limpe o filtro de ar.</li> <li>• Remova toda a sujidade e alise o ar.</li> <li>• Feche as portas e janelas.</li> <li>• Faça cortinas para se proteger do sol.</li> <li>• Reduza a fonte de calor.</li> <li>• A capacidade de refrigeração da CA é reduzida (normal).</li> <li>• Verificar fuga.</li> </ul>
<b>Sob o efeito de aquecimento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As portas e janelas não estão completamente fechadas.</li> <li>• Fuga de água.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use um dispositivo de aquecimento.</li> <li>• Feche as portas e janelas.</li> <li>• Verificar fuga.</li> </ul>

## 8.2. Problemas e causas do controlo remoto

Antes de solicitar manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

(ver a tabela 2)

tabela 2

Sintomas	Causas	Solução
<b>A velocidade do ventilador não pode ser alterada.</b>	• Verifique se o MODO indicado na tela é "AUTO" (automático).	Quando o modo automático é selecionado, o ar condicionado altera automaticamente a velocidade do ventilador.
	• Verifique se o MODO indicado na tela é "DRY" (automático).	Quando o modo seco é selecionado, o ar-condicionado ajusta automaticamente a velocidade da ventoinha. A velocidade do ventilador não pode ser alterada.
<b>O sinal do controlo remoto não é transmitido mesmo quando o botão</b>	• Verifique se as pilhas no comando à distância estão gastas.	A fonte de alimentação está desligada.
<b>O indicador TEMP não liga.</b>	• Verifique se o MODO indicado no visor é APENAS VENTILADOR.	A temperatura definida não pode ser programada no modo VENTILAÇÃO.
<b>A indicação no visor desaparece após um lapso de tempo.</b>	• Verifique se o funcionamento do temporizador chegou ao fim quando o TEMPORIZADOR DESLIGADO aparece no visor.	O funcionamento do ar condicionado irá parar até o tempo definido.
<b>O indicador TEMPORIZADOR LIGADO apaga após um certo período de tempo.</b>	• Verifique se o funcionamento do temporizador é iniciado com o TEMPORIZADOR LIGADO é indicado no visor.	Até à hora definida, o ar condicionado começa automaticamente e o indicador apropriado desliga.
<b>A unidade interna não emite nenhum som de tom de receção, mesmo quando o botão LIGAR/DESLIGAR é pressionado.</b>	• Verifique se o transmissor de sinal do comando à distância está corretamente direcionado para o receptor de sinais infravermelhos da unidade interior quando o botão Ligar/Desligar.	Transmitir diretamente o transmissor de sinal do comando à distância para o receptor de sinais infravermelhos da unidade interior e, depois, premir repetidamente duas vezes o botão Ligar/Desligar.

## 8.3. Código de anomalias e avarias

Se acontecer algo como a situação descrita abaixo, desligue a fonte de alimentação da unidade e contacte imediatamente o centro de assistência ao cliente.

N.	Mau funcionamento	Luz de funcionamento	Luz do temporizador	Luz de descongelação	Luz de alarme	Luz de alarme
1	O canal de verificação do sensor de temperatura ambiente é anormal	×	☆	×	×	E2
2	O canal de verificação do sensor de temperatura do evaporador é anormal	☆	×	×	×	E3
3	Avaria na EEPROM	☆	☆	×	×	E7
4	Avaria no alarme do nível de água	×	×	×	☆	EE
5	Avaria na ventoinha	☆	×	☆	×	E8
6	Modelos não definidos	×	×	☆	☆	PH

(× Extinguir, ☆ Flash em 5Hz )



**ESCRITÓRIO**  
Blasco de Garay, 4-6  
08960 Sant Just Desvern  
(Barcelona)  
**Tel.** +34 93 480 33 22  
<http://home.frigicoll.es/>  
<http://www.kaysun.es/en/>

**MADRID**  
Senda Galiana, 1  
Polígono Industrial Coslada  
Coslada (Madrid)  
**Tel.** +34 91 669 97 01  
**Fax.** +34 91 674 21 00  
[madrid@frigicoll.es](mailto:madrid@frigicoll.es)